

2020  
-  
2021

年  
報

為  
每位兒童  
建立一個  
共融社會

CREATING  
AN  
INCLUSIVE  
SOCIETY  
FOR  
ALL  
CHILDREN



為  
每位兒童  
建立一個  
共融社會

CREATING  
AN  
INCLUSIVE  
SOCIETY  
FOR  
ALL  
CHILDREN

# TABLE OF CONTENT

## 目錄

有關親切 ABOUT <b>TREATS</b>	p.6
執行委員會成員名錄 LIST OF EXECUTIVE COMMITTEE OFFICERS	p.10
主席的話 MESSAGE FROM CHAIRPERSON	p.12
總監工作報告 EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT	p.16
重點工作 OUR SERVICES	p.22
統計及財務摘要 STATISTICS AND FINANCIAL SUMMARY	p.70
核數師報告 AUDITOR'S REPORT	p.76
<b>親切</b> 服務之受惠團體 BENEFICIARIES	p.90
鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT	p.92

# ABOUT TREATS

有關親切

## 願景

為每位兒童建立一個共融社會

親切成立於1979年，為香港的認可慈善團體和非政府組織、香港公益金和香港社會服務聯會會員。親切特別設計的共融活動，讓不同能力和背景的兒童、青少年及家庭走在一起，互相學習，彼此欣賞，促進個人及群育發展。

## Our Vision

Creating an Inclusive Society for ALL Children

Established in 1979, **TREATS** is a registered charity and a non-governmental organization in Hong Kong. We are also a member of the Community Chest of Hong Kong and the Hong Kong Council of Social Service. Through **TREATS'** social inclusion programmes, children and youth of all abilities and backgrounds join hands together, learn to appreciate diversity and unleash their potential.

## 服務目標

- 讓不同能力和背景的兒童透過教育、接觸和體驗，在平等參與的平台上認識和互動，扭轉偏見和歧視，建立共融下一代。
- 提升弱勢兒童的社交技巧、建立自信心、參與社會和擴大生活網絡。
- 透過社區教育和參與，改變社會人士對不同能力和背景兒童的認知，從而提升大眾對平等、多樣化、無歧視社會的認同。

## SERVICE OBJECTIVES

- Through **TREATS'** social inclusion programmes – which combine education, life experience and social exposure – children and youth of all abilities and backgrounds are given an equal opportunity to participate in society, learn about diversity, unlock possibilities and achieve their potential.
- As a charity, **TREATS** develops social skills and builds the confidence of our participants, bridges social gaps for the disadvantaged by expanding their network and creating new opportunities for their development.
- **TREATS** transforms the public's perception of people with different abilities and backgrounds through community education and participation, thereby increasing the chance of a more equal, diverse and inclusive society.



## 服務對象

所有兒童、青少年及其家庭，特別是社會上弱勢兒童組群，例如：

1. 智能、肢體、情緒及社交方面有障礙
2. 綜合能力障礙、學習困難
3. 居港少數族裔人士
4. 低收入或貧窮家庭

## TARGET

All children and youth, especially those:

1. With mental, physical, emotional or social challenges
2. With multiple challenges and learning disabilities
3. From ethnic minorities
4. From families living in poverty

# LIST OF EXECUTIVE COMMITTEE OFFICERS

會長  
PRESIDENT

馬登夫人  
Mrs Anne Marden

榮譽會長  
HONORARY  
PRESIDENT

張有興先生  
Mr Hilton Cheong-Leen

榮譽顧問  
HONORARY ADVISERS

簡珍美女士 (法律)  
Ms Janine Canham (Legal)

曾皿堅先生  
Mr Kenneth Tsang

EXECUTIVE  
COMMITTEE  
執行委員會

主席  
CHAIRPERSON

丘璟珊女士  
Ms Carol Yau

副主席  
VICE CHAIRPERSONS

許娜娜博士  
Dr Anna Hui

石鈞年先生  
Mr Colin Shaftesley

司庫  
TREASURER

陳子良先生  
Mr Barry Chan

委員  
MEMBERS

周璜鎰先生 (至2020年11月5日生效)  
Mr Chau Wong Chong (Effective  
until 5th November 2020)

艾珍妮女士  
Ms Jennifer Edwards

蘇秀冠教授  
Prof Atara Sivan

曹莉莉女士  
Ms Amy Tso

當然委員  
EX-OFFICIO (SECRETARY)

湯崇敏女士  
Ms Kris Tong

執行委員會成員名錄

截至2021年3月31日

As at 31 March 2021

# MESSAGE FROM CHAIRPERSON



主席的話

丘瓊珊女士  
執行委員會主席

Ms Carol Yau  
Chairperson of the Executive Committee



親切成立於1979年，致力為每位兒童建立一個接納及共融的社會。作為兒童共融活動的先行者，我們一直透過各類精心設計的共融活動，教育下一代學會欣賞、開懷接納和平等參與，令不同能力及背景的兒童及青少年，特別是在智能、身體、情緒和社交方面具障礙的群組得以突破阻隔，融入社區，促進個人及群發展。

過去40年，我們無間斷地為所有兒童、青少年及其家庭提供有效和有趣的共融服務，為每位參與者，特別是弱勢社群的兒童，建立自信、社交技巧和發揮潛能。我們深信，一個友好和接納的社會，才可以讓他們平等發展，實踐自我。親切透過持續的教育與改變公眾的共融看法和認識，達致推動兒童權益和社會參與的發展。

在2020/2021年度，縱然面對冠狀病毒全球肆虐的影響，親切仍緊守崗位，為所有兒童和青少年，特別是弱勢社群，以不同的形式和網上活動，迅速回應社會需要，陪伴每位留家抗疫的朋友。

最後，我在此謹代表執行委員會，衷心感謝所有關心和支持兒童共融工作的伙伴機構、團體、捐助者及會員，以及每位身體力行的義工和各位職員的辛勞及熱誠，謝謝您們在過去受疫情嚴重影響的一年仍付出寶貴的時間和精神。在未來一年，親切定當以永不懈怠的精神和全力以赴的態度發展更多元化的服務，創造更多兒童共融的機會！期盼社會大眾能夠攜手努力，建立一個平等及共融的社會，實現我們親切「親親不同人」的理念！

Since our establishment in 1979, **TREATS** endeavors to actualize our vision of "Creating an Inclusive Society for ALL Children". As a pioneer in children's social inclusion, we devise various activities to educate the next generation on learning how to appreciate and embrace differences as well as achieve equal participation. This enables children and teenagers of different abilities and backgrounds, especially the intellectually, physically, emotionally or socially disadvantaged, to break through barriers and develop personal and social skills.

Our mission is to provide opportunities for all children, teenagers and their families to experience inclusion, build self-esteem and develop various life skills. We believe that children of all abilities should have an equal opportunity to reach their full potential and live in a friendly and accepting society. By educating the public and altering their perception of social inclusion, we can promote children's rights and social participation.

In year of 2020/2021, amid the impact of the COVID-19 pandemic, **TREATS** continued to offer our services to all children and youth in Hong Kong, especially with the disadvantaged. Through different use of technology, programme format and online platform, we were able to respond to the needs of the community and keep our beneficiaries in company despite being isolated at home.

On behalf of the Executive Committee, I would like to express my sincere gratitude to all our donors, partners, friends and members. Without their support, we could not have achieved so much. My special thanks go to all our dedicated volunteers for their enormous contribution. Last but not least, I would like to convey my deepest appreciation to all **TREATS'** staff for their hard work and enthusiasm; especially during the trying times of COVID-19 pandemic.

May the collective efforts of **TREATS** and our society create more opportunities for the children in Hong Kong. Together we embrace Equal Participation and Social Inclusion for ALL!

# EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

湯崇敏  
總監

Kris Tong  
Executive Director



## 總監工作報告

**親切**成立於1979年，致力服務香港兒童和青少年，特別是不同的弱勢社群。作為關注香港兒童共融的先驅，我們一直透過不同的教育和體驗活動，培育新一代從小建立接納、平等、多元的重要價值觀，改變偏見和歧視。同時，我們為弱勢兒童創造不同的發展機會，讓他們突破阻隔和排斥，得以成長和發展。2020/21度，**親切**縱然面對嚴峻的服務環境，仍持續以教育、親身經驗和社區連結三大主線，舉辦702節活動，受惠人數超過180,000人。

**TREATS** was established in 1979, and through our education programmes, life experience exercises and social exposure activities, children and youth of all abilities and backgrounds are given an equal opportunity to participate in society, learn about diversity, unlock possibilities and actualize potential. We are committed to eliminate all forms of social exclusion by bridging gaps among children and youth. In 2020/21, despite of the challenging environment, **TREATS** held 702 sessions of activities and engaged more than 180,000 beneficiaries. It is my honour to bring you this report that highlights **TREATS'** social impact last year.



# TREATS Inclusive Sailing Race 2020

親切共融帆船挑戰賽2020  
Uplifting Possibilities  
衝動 潛能



## 疫下新服務

2020/21年度，全球面對冠狀病毒持續肆虐，全港學校大部分時間暫停面授課，因此很多學生也需要長時間逗留家中。**親切**並沒有因此停下來，我們積極回應社會需要，在此期間，發展了多元化的網上活動，透過社交平台，分享在家學習及玩樂點子，與大小朋友，一起度過疫境。

其中**親切**在Facebook專頁及Instagram帳戶上推出《陪您在家正能量抗疫》影片系列，疫情期間製作超過80段影片，合共獲超過91,500次點擊，讓不同年齡、能力和背景的兒童們都能樂在家中。另外，**親切**《陪您在家抗疫活動包》送「樂」行動和「畫出無界限」活動更深入不同社群，前者送「樂」行動的防疫及遊戲物資，惠及760位特殊需要學生，而在「畫出無界限」活動中，我們邀請了不同特殊需要的兒童，透過繪畫表達疫情期間的經歷和感受，以藝術連結社區。來年，我們將繼續發展不同的平台，繼續秉承一貫創新和敢於嘗試的精神，於充滿挑戰的環境下，繼續服務社群。

## 服務無間斷

我們相信每位兒童，不論背景和能力，也有相同的權利參與社會、發展所長。感謝李嘉誠基金會的贊助，**親切**「共融帆船計劃」為來自不同能力和背景的特殊需要青年，突破界限、發揮潛能。於2020年11月，我們更舉辦全港首個共融帆船賽事——「**親切**共融帆船挑戰賽2020」。合共11隊由有特殊需要的青年及主流人士組成的共融帆船隊，無懼風浪，一起展示共融成果，以運動賽事突破自我，攜手到達終點。

除此以外，於去年疫情下，「青少年共融大使訓練計劃」並沒有停下腳步，期間集合了120位不同能力及主流的青少年，透過多元化的訓練工作坊和體驗活動，並以「共融大使」的身分，在朋輩及社區推廣共融訊息。大使們更合力策劃壓軸項目「**親切**共融地圖2021」，除了社區流動車和網上互動遊戲及工作坊外，120位共融大使更突破彼此差異，為公眾呈獻精彩表演，將平等參與的共融精神展現人前。

## NEW CAMPAIGNS IN THE MIDST OF THE PANDEMIC

It was another challenging year for everyone in Hong Kong, especially under the threat of the COVID-19 pandemic. With the suspension of schools and to respond to the community needs, **TREATS** launched the "Stay Home with You" Online Video Series on our Facebook page and Instagram account featuring ideas, activities, games and educational materials that families can play and enjoy at home. We produced and posted more than 80 videos with a reach of over 91,500 views to share ideas and enhance mental wellness with people of all ages and abilities. In addition, the "Happiness is Sharing" - **TREATS** Hygiene & Activity Packs Special Campaign benefited more than 760 children with special needs, and the "Art for ALL in times of COVID-19" Project invited a group of children with special needs to express their feelings under the pandemic through artwork and drawings.

## COMMITMENT TO SERVE

We believe children and youth of all abilities and backgrounds should have equal opportunities to develop and actualize their potential. With the donation from Li Ka Shing Foundation, **TREATS** Inclusive Sailing team comprised of teenagers with all abilities continued to receive training and the opportunity to participate in the **TREATS** Inclusive Sailing Race 2020. It was the first inclusive regatta in Hong Kong for youth with different abilities to team up with typical volunteers. A total of 11 inclusive sailing teams were committed to do their best in the regatta through teamwork despite the wind and waves on the day! Thanks to all supporting organizations and volunteers for making this happen. **TREATS** Inclusive Sailing Race is our annual signature event to signify the importance of social inclusion through sports participation.

Apart from Inclusive Sailing, **TREATS**' "Integrate! - Youth Development and Training Project on Social Inclusion 2020-21", a 9-month intensive project for 120 teenagers with different abilities and backgrounds to become Youth Ambassadors, continued through diversified training workshops and experiential activities. With everyone's determination to go the extra mile, the project was carried out as scheduled in a mixed mode of both online and face to face formats. The finale of the project, "**TREATS** Inclusive Journey 2021", was successfully launched and an Inclusive Mobile Truck with interactive game booths and activities reached different communities. Together we connected people with all abilities and backgrounds, even under a challenging environment.

## 親親不同人

我們繼續積極推動各界關注弱勢兒童共融現況，**親切**去年與約10間商界伙伴開展了協作關係，而企業義工的服務時數更高達203小時。在此，我們衷心感謝每一位商界伙伴，與我們攜手前行。數以百計的**親切**夥伴和義工與我們肩並肩一同推動兒童共融，而我們得以持續發展，實在是所有關心兒童福祉的個人和團體努力共同成果。

同時，我們十分感激不同人士、基金團體一直的支持和捐助，特別是香港賽馬會慈善信託基金、香港公益金、李嘉誠基金會、黃廷方慈善基金等，以及所有**親切**「共融有您」月捐者，多謝您們將愛心化成行動，幫助更多有需要的兒童，讓我們將共融紮根於社區。

## PARTNERSHIP MAKES A DIFFERENCE

Last year, hundreds of volunteers dedicated their time and effort to work with us for the betterment of children. We established partnerships with around 10 companies and delivered as many as 203 volunteer service hours. It was primarily due to these dedicated individuals and organizations that **TREATS** can continue to grow for the benefit of children. We are extremely grateful for the support of many long-term partners for their active involvement in both volunteer work and funding support, which had benefited many children and young people in Hong Kong. We are thankful to all our collaborating companies that walk hand in hand with us.

Our special thanks go to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Community Chest of Hong Kong, Li Ka Shing Foundation and Ng Teng Fong Charitable Foundation, as well as our monthly donors from the **TREATS** Monthly Donation Campaign. Donations from these individuals and organizations made it possible for **TREATS** to ignite these meaningful changes.



我們將繼續以高度透明和嚴格的指標處理籌募活動、捐獻和善款，確保每分善款也用得其所。**親切**是香港認可慈善團體、香港社會服務聯會會員和香港公益金會員。在此，我們衷心感謝畢馬威會計師事務所多年來為**親切**提供專業的義務核數服務。

最後，我謹此感激執行委員會的鼓勵和信任，並感謝同事們對使命的擁抱。未來，我們定必繼續努力，為香港創造一個更平等及共融的成長環境，讓更多不同能力和背景的兒童和青少年能夠參與社會、啟發潛能，一展所長。

To ensure that every donation is well spent and accountable to the public, our fundraising activities and donations will continue to handle with high transparency and followed stringent rules. As a recognized charity in Hong Kong, **TREATS** is also a member of The Community Chest of Hong Kong and The Hong Kong Council of Social Service. We would like to express our sincere thanks to KPMG for their honorary auditing service to **TREATS**.

Last but not least, I would like to take this opportunity to thank our Executive Committee for their support and trust, and our committed colleagues for embracing the mission of **TREATS**. We are ready for another chapter in our history and continue our vision of creating an inclusive society for all children in Hong Kong.

# OUR SERVICES

2020/21年度，親切服務超過180,000人次的兒童、青少年及社區人士，服務的學校及中心超過70間，我們的重點工作包括：

- 學校共融服務 • 戶外／社區共融體驗活動 • 運動零界限 • 青少年培育服務
- 專業培訓及親子共融教育 • 陪您在家抗疫特別活動 • 關注及倡議 • 伙伴合作

In 2020/21, **TREATS** served more than 180,000 children, young people and community members and over 70 schools and centres. Our services include:

- Inclusion Education Programmes • Outdoor and Community Inclusive Programmes
- Sports for ALL • Youth Development Projects • Professional Training and Parent-Child Programmes • Stay Home with You Special Campaign • Awareness Building and Advocacy • Partnership for Social Inclusion



# INCLUSION EDUCATION PROGRAMMES

## 學校共融教育

我們深信教育能帶來改變，而共融教育必須從小做起。**親切**在全港中小學及幼稚園提供不同類型的共融教育課程，以體驗式活動和生活化的例子，讓學生對平等和多元價值有更深入的認識，並以行動打破因差異而產生的偏見和歧視。

在2020/21年度，學校共融教育活動共有：

- 5節親親融融兒童故事坊
- 23節共融教育講座
- 55節共融體驗學習坊
- 2節共融體驗之旅

服務共13,778位受惠者。

We believe education is essential to cultivate positive values such as care, acceptance and empathy to the younger generation, and **TREATS** provides a systematic curriculum of social inclusion for students from kindergarten, primary to secondary schools across Hong Kong. Through different experiential activities and examples of current social phenomena, the curriculum aims to enhance students' understanding of the importance of equality and diversity, and eventually diminish prejudice and change perceptions towards people with different abilities and backgrounds in society.

In 2020/21, **TREATS** organized

- 5 sessions of Storytelling for Kiddies Workshop
- 23 sessions of Inclusion Education Talk
- 55 sessions of Inclusion Experiential Workshop
- 2 sessions of Inclusion Education Week and served a total of 13,778 beneficiaries.

# STORYTELLING FOR KIDDIES WORKSHOP

## 親親融融兒童故事坊



親親融融兒童故事坊透過有趣的故事分享和互動遊戲，以及延伸創意活動，讓幼童輕鬆愉快地學習友愛、多樣化、獨特等基本共融概念。

The workshop uses stories, interactive games, and creative extended learning activities so that young children can learn about social inclusion concepts such as care, friendship, diversity and uniqueness in a fun and engaging way.

「故事內容和活動貼近小朋友的生活體驗。」

--

啟思幼稚園 老師感想

"The stories and activities are closely related to their daily lives and experiences."

--

Teacher, Creative Kindergarten

# INCLUSION EDUCATION PROGRAMMES FOR SCHOOLS

## 學校共融教育



親切的「學校共融教育計劃」是目前全港唯一系統化的共融教育課程，為全港中、小學提供講座、學習坊及全校性的共融體驗活動。教育活動運用體驗式遊戲、互動討論、影片及社會議題的分享，讓學生對平等、多元及接納不同的共融概念有更深入認識和了解。

小學課程按照學生的年齡及成長需要，劃分為6個不同的主題學習坊及3個互動式的大型講座；而中學課程則透過5個生活化的共融主題系列，啟發學生檢視過往的價值觀和行為，並將共融的知識和學習經驗轉化為行動，建立同理心和批判性思考能力，學習與不同人的相處技巧。

**TREATS'** "Inclusion Education Programmes for Schools" is the only systematic education curriculum on social inclusion for students in Hong Kong. It offers talks, workshops and experiential education activities which enable students to understand the concept of acceptance, equal participation and diversity through different activities, video sharing, reflective discussions and examples of current social phenomena.

The curriculum for primary schools consists of 6 workshops and 3 talks that covers a wide-range of age-appropriate themes on the key concepts of social inclusion. For secondary schools, the curriculum is separated into 5 different series which are closely related to everyday life and provide opportunities for students to reflect their current values and attitudes as well as putting their knowledge of social inclusion and learning experiences into action.

「明天，我會做一個勇於表達的人。我會為不合理的事情提出建議。我也會多幫助別人，因為明白在急切情況下無法得到幫助的感受。我們每人都多出一份力，世界會變得更美好。」

--  
東華三院李嘉誠中學 學生感想

"From now on, I will express more of my opinion, especially when it comes to things that I feel unjust. I will also be more helpful to other people, because I now understand how it feels to have no one supports me when I am in crisis. If everyone can do a little bit more, the world will be a better place."

--  
Student, TWGHs Li Ka Shing College

捐助機構 Funded by :



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

「學校共融教育計劃（小學及中學）」乃「香港賽馬會社區資助計劃——兒童及青少年共融教育及體驗計劃」項目之一，由香港賽馬會慈善信託基金捐助，特此鳴謝。

We would like to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding the "Integration Education Programmes for Schools" under "The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Social Inclusion Project for Children and Youth in Hong Kong".

# OUTDOOR AND COMMUNITY INCLUSIVE PROGRAMMES

## 共融體驗活動



**親切**透過特別設計的共融體驗活動，讓社會上不同背景、能力的兒童及青少年能親身接觸，互相交流，體現共融。面對疫情及減少的社交活動，**親切**以全新方式，運用網上平台讓兒童及青少年繼續參與遊戲和認識社區，從中學習互相尊重和欣賞彼此差異，並實踐兒童參與和發展的權利。

在2020/21年度，**親切**合共舉辦：

- 61節 共融體驗活動 - 社區探索系列 (網上版)
- 25節 共融體驗活動 - 互動遊戲系列 (網上版)

服務來自主流學校、特殊學校、少數族裔及低收入家庭的兒童及青少年共1,069人次。

**TREATS** aims to connect children and youth with different backgrounds and abilities through specially designed inclusive experiential activities. In response to the restriction placed on social gathering as a result of COVID-19, **TREATS** had created a brand new online experience for children and young people so that they can continue to explore their community virtually through interactive games, learn to appreciate and accept each other, and actualize their rights to participate and develop in the society.

In 2020/21, **TREATS** organized:

- 61 sessions of Experiential Inclusion Programme - Community Exploration Series (Online Version)
- 25 sessions of Experiential Inclusion Programme - Inclusive Play Series (Online Version)

and reached 1,069 beneficiaries from mainstream schools, special schools, ethnic minority groups and low-income families.

# EXPERIENTIAL INCLUSION PROGRAMME - COMMUNITY EXPLORATION SERIES (ONLINE VERSION)

## 共融體驗活動 - 社區探索系列 (網上版)



活動運用有趣及生活化的活動主題，讓不同能力、背景、文化的參加者，透過視像活動和影片認識社區。**親切**帶領特殊需要的兒童及青少年進行探索，一起在不同的線上社區進行挑戰從而了解社區的特色，參加者透過互相分享所見所聞，加強人際溝通和社交技巧，提升參與社區的動機和信心。

Utilizing video conferencing technology and video clips, this programme brought together children and youth with various abilities and from different cultural backgrounds to understand their community in a fun and interactive way. Participants were taken through an exploration journey of different communities and tackled various challenges in order to recognize the characteristics of each community. By sharing their observations and experiences, children and youth with special needs were able to improve their social skills and be more motivated and confident in participating in the society.

「學生能從活動中認識尼泊爾的文化，也能體驗到尼泊爾的衣著、飲食及特色活動。體驗活動內容十分豐富。」

--  
匡智獅子會晨崗學校 老師感想

"In the programme, the students had the opportunity to expose to Nepalese culture, especially getting to understand how they dress, what they eat, and the special cultural activities that they do. It was a very enriching experience."

--  
Teacher, Hong Chi Lions Morninghill School

「學生留在家中便可遊覽香港各區的景色，當中亦有不同的懷舊資料介紹，讓學生體驗現今和舊香港的不同。」

--  
匡智張玉瓊晨輝學校 教師感想

"While staying at home, students were still able to visit the different communities in Hong Kong virtually. There were also a lot of historical information which enabled them to experience and gain better understanding of Hong Kong's past and present."

--  
Teacher, Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

# EXPERIENTIAL INCLUSION PROGRAMME - INCLUSIVE PLAY SERIES (ONLINE VERSION)

## 共融體驗活動 - 互動遊戲系列 (網上版)



兒童及青少年從遊戲中學習與人相處，並建立人際社交網絡。**親切**以具創意和趣味性的遊戲拉近參加者的距離，建立友誼和分享快樂。平等相處的平台讓參加者能認識不同人的需要和建立同理心，亦加強他們與不同能力、背景人士相處和溝通的信心，建立正面的共融體驗。

**TREATS** offers fun and creative games to build rapport, develop friendship and share happiness amongst young participants. Through their participation in the interactive game, children and youth learn how to work with other people and enhance their social networking skills. A level playing platform enabled participants to understand different people's needs, develop empathy towards others, instill confidence with their communication, and a lot to take away from this inclusion experience.

「活動內容有趣亦富挑戰性，適合學生參與。」

--

匡智獅子會晨崗學校 老師感想

"The activities were fun and interesting yet also challenging. They are very suitable for the students."

--

Teacher, Hong Chi Lions Morninghill School

捐助機構 Funded by :



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

「共融體驗活動 - 社區探索系列 (網上版)」及「共融體驗活動 - 互動遊戲系列 (網上版)」乃「香港賽馬會社區資助計劃——兒童及青少年共融教育及體驗計劃」下之項目，由香港賽馬會慈善信託基金捐助，特此鳴謝。

We would like to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding the "Experiential Inclusion Programme - Community Exploration Series (Online Version)" and "Experiential Inclusion Programme - Inclusive Play Series (Online Version)" under "The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Social Inclusion Project for Children and Youth in Hong Kong".



## SPORTS FOR ALL 運動零界限

運動是跨越不同能力和文化的世界語言。今年親切運動零界限首度舉辦「親切共融帆船挑戰賽」，為有特殊需要的兒童及青少年提供平等參與運動的機會，讓他們在活動及比賽中突破自身界限、發展潛能，並與主流拍檔互相合作，逐漸打破彼此隔膜，體現平等友愛的運動精神。

在2020/21年度，親切共舉辦：

- 71 節「運動零界限」活動
- 多達760人次受惠。

Sport is a universal language that can bring people together regardless of their abilities and backgrounds. This year, **TREATS'** Sports for ALL welcomed the first ever "**TREATS** Inclusive Sailing Race", providing opportunities for children and teenagers with special needs to take part in the training and racing of sailing as equals to their mainstream peers. Participants were able to make significant breakthrough and actualize their potential, as well as collaborate with teammates with different abilities and display great sportsmanship.

In 2020/21, **TREATS** organized:

- 71 sessions of "Sports for ALL" programme
- reaching 760 beneficiaries.

# SAILING FOR ALL

## 共融帆船計劃



親切「共融帆船計劃」於今年暑假繼續投入訓練，上屆6位共融帆船隊隊員一年後再次與主流拍檔相遇，延續他們的友誼，並以完成「親切共融帆船挑戰賽2020」為最終目標。透過在大自然及具挑戰性的海上環境進行訓練，計劃有助提升參加者的自信心及解難能力。同時，帆船運動亦講求隊員間的緊密合作，除了讓能障參加者的社交及溝通技巧得以進步，亦讓主流人士嘗試與能障青少年在運動中互相合作，增加對不同能力人士的認識。

Sailing for ALL had continued this year, with 6 of last year's crew members with special needs reunited with their mainstream buddies to rekindle their friendship and work towards competing in the "TREATS Inclusive Sailing Race 2020". With intensive training under the challenging environment of water sports, the self-confidence and problem-solving skills of all participants had been significantly enhanced. The importance of teamwork was also highlighted with sailing, which helped the participants with special needs to improve their communication skills, and their mainstream peers to learn more about their teammates.

「我負責控制帆船方向，而蝦仔哥哥(親切義工)就控制拉帆繩。好開心，因為帆船又可以繼續前進。」

--  
東華三院徐展堂學校 學生感想

"I was responsible for steering the dinghy and my buddy (TREATS volunteer) was controlling the tension of mainsheet. I am so happy that (by working together) our boat is sailing again!"

--  
Student, TWGHs Tsui Tsin Tong School

「我看到拍檔最大的轉變是他有能力和有信心操控帆船，我們可以像朋友般一起享受帆船，互相補位控制帆船向目標進發。」

--  
親切義工感想

"I can see the biggest change of my buddy is his ability and confidence in controlling the dinghy. We enjoyed sailing together and complemented each other well to sail towards our destination."

--  
Volunteer, TREATS

親切「運動零界限」  
計劃由李嘉誠基金會贊助。

TREATS "Sports for ALL" Project is  
sponsored by Li Ka Shing Foundation



LI KA SHING FOUNDATION  
李嘉誠基金會

# TREATS INCLUSIVE SAILING RACE 2020

## 親切共融帆船挑戰賽 2020



親切共融帆船挑戰賽2020於去年11月15日圓滿結束。是次活動是本港首個以共融為主題的帆船賽事。親切期望能讓親切共融帆船計劃的參加者、具不同能力和背景的特殊需要青年發揮潛能，展示他們的訓練成果。比賽共有11隊隊伍參與，各隊分別由曾經或現正參加共融帆船隊的特殊需要青年及主流人士組成。各隊拍檔事前緊密訓練，比賽過程中保持溝通，仔細觀察風向、細心操控帆船，爭取在兩小時內以最快速度完成指定路線。11隊最終亦順利完成賽事。

**TREATS'** Inclusive Sailing Race 2020 was successfully held on the 15th of November last year. The event was the first in Hong Kong which incorporated the theme of inclusion into a sailing competition. Through this event, **TREATS** hoped to showcase how youths with different backgrounds and abilities can unleash their potential with their participation in Sailing for ALL. A total of 11 teams made up of past and present Sailing for ALL participants took part in the competition. Comprised of youth with special needs and mainstream volunteers, the teams vied to be the first to complete the designated course within two hours. With much training and preparation, clear and effective communication, and application of sailing skills, all teams were able to complete the race.

「我和拍檔一起控制帆船。完成比賽後大家有擊掌，我們都好叻。」

--  
東華三院徐展堂學校 同學感想

"My buddy and I controlled the dinghy together. We celebrated and high-fived each other after the race. We did so well together!"

--  
Student, TWGHs Tsui Tsin Tong School

「仔仔雖然未能用說話表達，但我們仍能感受到他非常喜愛玩帆船。他在比賽前一天自己收拾物品，上午6時已經起床準備出發比賽。」

--  
東華三院徐展堂學校 家長分享

"Even though our son was not able to express it verbally, we can see how much he loves sailing. In the evening before the race, he packed all the stuff he needed by himself and woke up at 6am on the day and was ready to go."

--  
Parent, TWGHs Tsui Tsin Tong School

# YOUTH DEVELOPMENT PROJECTS

## 青少年培育服務

親切致力發展青少年服務，藉着不同的訓練計劃及親身的共融經歷，加深青少年對共融和兒童權利的認識，培育他們成為推動社會共融的新一代。

在2020/21年度：

親切青少年共融大使訓練計劃共舉辦：

- 291節活動，包括「共融、兒童權利你我冇份」工作坊、「香港大發現」社區研習日、創意戲劇工作坊、社區推廣活動及大型共融嘉年華會等，共36,390人次受惠

**TREATS** is committed to the development of young people so the next generation can continue to advocate for a more inclusive society. Through new experiences, social exposure and skills training, participants are able to understand more about inclusion and children's right in the society.

In 2020/21,

"Integrate!-Youth Development and Training Project on Social Inclusion" organized: 291 sessions including "Children's Rights & Me" Workshop, "Discover an Inclusive Hong Kong" – A Community Investigation Action, Creative Drama Workshop, Community Promotion Event and Carnival and reached 36,390 beneficiaries.



# INTEGRATE! – YOUTH DEVELOPMENT AND TRAINING PROJECT ON SOCIAL INCLUSION 2020-21

## 青少年共融大使訓練計劃2020-21



「青少年共融大使訓練計劃」是親切一項為期9個月的青少年培育計劃。計劃集合了120位一般能力、智力障礙及自閉症的青少年，透過多元化的訓練工作坊和體驗活動，學習理解及體會每個人的獨特性以及平等的重要，建立對共融的使命感，並以「共融大使」的身分，在朋輩、學校及社區上傳播共融訊息。計劃已踏入第16個年頭，衷心感謝香港公益金一直以來的贊助，以及各界支持，讓計劃至今共培育超過1,900位共融大使，肩負共融的使命。

計劃包括四大訓練單元，「共融、兒童權利你我冇份」讓參加者認識共融及兒童權利的概念，並以視像會議或網上問卷的方式訪問嘉賓及市民，探討香港少數族裔人士參與職場現況，並提出改善建議，藉此提升參加者對共融議題的敏感度，主動為不公平的事而發聲。「多元360°無障礙溝通」讓參加者學習手語，明白溝通並非只靠言語。「共融新體驗」的表演練習中，參加者互相了解、交流和合作，嘗試不同的新挑戰。最後，他們在「共融在社區」攜手實踐共融理念，在社區、校內以不同形式的活動，推廣共融，更合力策劃壓軸項目「親切共融地圖2021」- 一個集社區教育及展示同學成果的大型社區嘉年華活動。除了主題攤位遊戲和互動體驗外，120位共融大使更衝破自身界限，為公眾呈獻精彩表演及帶領魔術和雜耍工作坊，將平等參與、彼此配搭的共融精神活現於市民眼前。

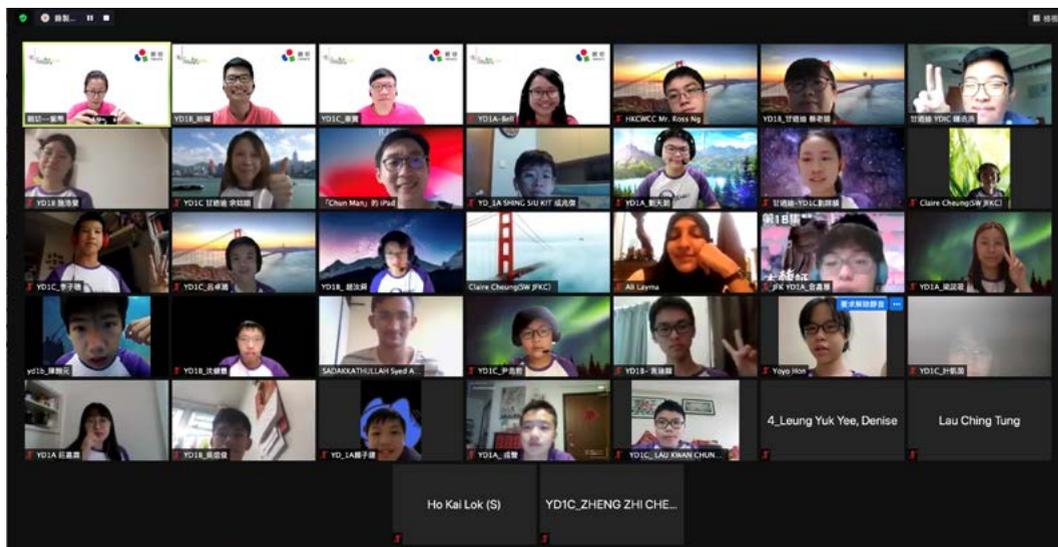
本計劃由香港公益金資助。  
This Project is supported by The  
Community Chest of Hong Kong.



"Integrate! – Youth Development and Training Project on Social Inclusion" is a 9-month project aimed to develop 120 teenagers with different abilities and backgrounds to understand and experience the concepts of individual uniqueness and equality through diversified training workshops and experiential activities. Participants eventually became Youth Ambassadors and promoted social inclusion to their friends, schoolmates as well as the community. In the past 16 years and with the continuous support of The Community Chest of Hong Kong, this project had trained over 1,900 Youth Ambassadors, who shared the same vision on social inclusion.

There were four training modules in the project: "Children's Rights & Inclusion" aimed at equipping youths on children's rights and inclusion concepts. Participants conducted a community survey via video conferencing and online questionnaire, in order to understand the employment situation of ethnic minority people in Hong Kong and recommend suggestions as a way to increase the Youth Ambassadors' sensitivity to social inequality issues. "360 Degree Communications" provided opportunities for participants to learn sign language and discover communication was not limited to verbal exchange. "New Integration Experience" encouraged participants to get to know each other through rehearsing and performing new acts together. Lastly, "Reach Out to the Community" was to apply their knowledge and skills on social inclusion and carry out their mission to share their experiences and new perspectives with different schools and communities. As part of the finale of the project, the 120 Youth Ambassadors organized the "TREATS Inclusive Journey 2021", a territory-wide community education event with thematic interactive game booths and youth performances where people of all ages had the opportunity to understand the value of social inclusion.





## 參與學校

### PARTICIPATED SCHOOLS

香港中國婦女會中學  
Hong Kong Chinese Women's Club College

顯理中學  
Henrietta Secondary School

元朗公立中學  
Yuen Long Public Secondary School

港島民生書院  
Munsang College (Hong Kong Island)

香港紅十字會甘迺迪中心  
Hong Kong Red Cross John F. Kennedy Centre

匡智張玉瓊晨輝學校  
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

匡智屯門晨輝學校  
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun

天保民學校  
Mary Rose School

「第一次接觸肢障學校，發現原來學校有提供不同的設置讓同學融入社會，令我大開眼界。」

--

香港中國婦女會中學 學生感想

"This is my first visit to a school that caters for children with physical disabilities, and I got to see first-hand the different facilities and equipment in the campus that help the students to be barrier-free."

--

Student, Hong Kong Chinese Women's Club College

我初次接觸我的拍檔時，曾經擔心過我們在相處上會出現困難，但後來看到他們很活潑，慢慢變得較易與他們相處，我們最終亦能打成一片。

--

元朗公立中學 學生感想

"When I first met my partners (students with special needs), I was worried that we might have difficulty in working together but they were actually quite lively and after a while, we got closer and were able to have fun together."

--

Student, Yuen Long Public Secondary School

「手語很容易學習，我現在懂得用手話表達早安、午安和晚安。」

--

匡智張玉瓊晨輝學校 學生感想

"Sign language is easy and fun to learn. Now, I know how to sign 'Good morning', 'Good afternoon' and 'Good night'."

--

Student, Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

「人人都是平等和應該尊重彼此，我們應多站在其他人角度了解他們的文化。」

--

香港紅十字會甘迺迪中心 學生感想

"Everyone should be treated equally and respect one another. We should put ourselves in others' shoes more often and try to understand other people's culture and differences."

--

Student, Hong Kong Red Cross John F. Kennedy Centre

# PROFESSIONAL TRAINING AND PARENT-CHILD PROGRAMMES

## 專業培訓及親子共融教育



我們相信，要培育懂得欣賞多樣性、重視平等參與和關懷接納差異的下一代，共融教育是重要的一環。成人是兒童學習的楷模，透過言教身教，能及早為他們建立正確的價值觀。**親切**透過專業培訓及親子共融教育，增加老師、社工及各界專業人士對共融的認識，並讓家長學習培育懂得尊重、欣賞和接納不同人的孩子。

雖然本年度受到疫情影響，有需要將部分活動改以網上形式進行，但**親切**團隊及參加者都不減培育下一代的熱情，積極參與培訓推動共融。

在2020/21年度，我們共舉行：

- 15節專業培訓
  - 6節家長及親子共融活動
- 服務超過450位參加者。

**TREATS** believes that inclusion education is important to children as they can learn how to appreciate diversity, promote equal participation and accept differences from an early age. Since adults are role models for children, **TREATS** provides Professional Training and Parent-Child Programmes to enhance the social inclusion knowledge of teachers, social workers, respective professionals as well as parents so they can nurture our future generations with the correct attitude and values.

Despite some of the training and activities had to be conducted online due to COVID-19, all participants remained passionate about nurturing our next generation on inclusion.

In 2020/21, we organized:

- 15 sessions of Professional Training
  - 6 sessions of Parent-Child Programmes
- and served 450 beneficiaries.

# PROFESSIONAL TRAINING

## 專業培訓

親切致力與社會各界一起推動共融，我們為老師、社工、不同專業人士及其他持份者提供共融專業培訓，讓更多人認識共融，加入推廣共融的行列，將共融訊息教育給下一代。2020/21年度舉辦的專業培訓包括：

**TREATS** joins hands with different stakeholders in the society to promote inclusion. Professional Training is provided to teachers, social workers and various professionals to achieve a bigger impact together. The Professional Training in 2020/21 included:



### 機構 / 學校 ORGANIZATION / SCHOOL

### 培訓主題 TRAINING THEME

嘉寶中英文幼稚園 (粉嶺)  
Carbo Anglo-Chinese Kindergarten (Fanling)

認識特殊需要 建立共融校園  
Understanding Special Needs & Creating an Inclusive Campus

設計共融體驗活動  
Inclusive Activities Design

香港科技大學環球社會中心  
Center for Global & Community Engagement, HKUST

認識特殊需要 建立共融校園  
Understanding Special Needs & Creating an Inclusive Campus

香港浸會大學教育學系  
Department of Education Studies, Hong Kong Baptist University

認識共融概念及設計共融體驗活動  
Understanding Social Inclusion & Inclusive Activities Design

香港教育大學宗教教育與心靈教育中心  
Centre for Religious and Spirituality Education, The Education University of Hong Kong

設計共融體驗活動  
Inclusive Activities Design

德蘭中學  
St. Teresa Secondary School

認識共融概念及認識特殊需要人士  
Understanding Social Inclusion & People with Special Needs

創價管理發展有限公司  
MVP Consultants

認識共融概念及認識特殊需要人士  
Understanding Social Inclusion & People with Special Needs

「我希望自己能在課室以身作則，亦會以多欣賞和正面的態度鼓勵SEN兒童。」

--  
嘉寶中英文幼稚園 (粉嶺) 老師感想

"I expect myself to be a role model for my students, and be more appreciative and positive when encouraging students with special education needs."

--  
Teacher, Carbo Anglo-Chinese Kindergarten (Fanling)

「我明白到每個人都是獨特的，我們要欣賞他人的內在，應對SEN學生抱有一視同仁的看法和設計適合他們的遊戲。」

--  
香港浸會大學教育學系 學生感想

"I understand that everyone is unique. I have learnt to understand more about students with special education needs, how to treat them as equal, and design games that are suitable for them."

--  
Student, Department of Education Studies, Hong Kong Baptist University

捐助機構 Funded by :



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

「學校共融教育計劃 (小學及中學)」乃「香港賽馬會社區資助計劃——兒童及青少年共融教育及體驗計劃」項目之一，由香港賽馬會慈善信託基金捐助，特此鳴謝。

We would like to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding the "Integration Education Programmes for Schools" under "The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Social Inclusion Project for Children and Youth in Hong Kong".

## PARENTS' WORKSHOP

### 親親融融家長坊



我們相信，共融教育是對下一代的承擔。培育良好品格、勇於創新、懂得欣賞多樣性和開懷接納差異價值觀的孩子尤其重要。家長是孩子愛的源頭及最重要的老師。建立共融社會，需要由更關愛、接納的家庭延展。

「親親·融融」家長坊透過不同的主題，以短講、角色扮演、討論和體驗遊戲，讓家長反思過往育兒的經驗，將理論化為實踐，身體力行，培育共融下一代。

**TREATS** believes every generation should be educated about inclusion, and especially important for children to possess good characters, have the dare to create, appreciate diversity and accept differences. Parents are children's source of love and their most important teachers. Building a caring and accepting family will benefit every child's development.

Through different interactive, experiential activities and reflective sharing, **TREATS'** Parents' Workshop actualizes theories into practical exercises that supports the development of parenting skills and knowledge for nurturing an inclusive and positive next generation.

「家長坊讓我了解自我中心的成因，學習如何幫助孩子成為一個有同理心的人。」

--

黃大仙天主教小學 家長分享

"I now have a better understanding of why children become self-centered, and I have learnt how to help them to be more empathic."

--

Parent, Wong Tai Sin Catholic Primary School

「我希望可以再次參與親切舉辦的家長坊，因為內容豐富及實際。」

--

保良局劉進幼稚園暨幼兒園 家長分享

"I found **TREATS** Parents' Workshop very fruitful and practical. I would like to join the workshop again."

--

Parent, Po Leung Kuk Lau Chun Kindergarten

捐助機構 Funded by :



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

「學校共融教育計劃（小學及中學）」乃「香港賽馬會社區資助計劃——兒童及青少年共融教育及體驗計劃」項目之一，由香港賽馬會慈善信託基金捐助，特此鳴謝。

We would like to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding the "Integration Education Programmes for Schools" under "The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Social Inclusion Project for Children and Youth in Hong Kong".

# STAY HOME WITH YOU SPECIAL CAMPAIGN

## 陪您在家抗疫特別活動



受2019冠狀病毒的影響，全港中小學、幼稚園及特殊學校去年大部分時間需要暫停面授課，以減低病毒傳播風險。在這段在家防疫時期，**親切**舉辦了不同類型的活動，讓不同能力的兒童及青少年都能在足不出戶的情況下，學習新事物及運用不同媒介與家人和朋友交流及玩樂，在家都能實踐共融。

As a result of COVID-19 and to minimize the spread of the virus, kindergartens, primary, secondary and special schools in Hong Kong had suspended face-to-face learning for most of the past year. During this difficult time, **TREATS** continued to organize various events even when everyone was staying at home, so that children and youth with different abilities can still learn and have fun with their families and friends and actualize inclusion.

# "HAPPINESS IS SHARING" - TREATS HYGIENE & ACTIVITY PACKS SPECIAL CAMPAIGN

## 親切《陪您在家抗疫活動包》送「樂」行動



疫情下，有特殊需要的兒童及青少年的日常學習、課外活動亦要暫停。為傳播正能量，令這班年輕人在家都能愉快學習及玩樂，**親切**在去年5月發起《陪您在家抗疫活動包》送「樂」行動，邀請企業伙伴贊助總值超過HK\$80,000的防疫及遊戲物資，再由**親切**團隊送「樂」給超過760位特殊需要學生。

COVID-19 had put a stop to a lot of activities, including those of special needs children and youth. **TREATS** would like these young people to still enjoy learning, have some activities and remain positive while staying at home, we had launched "Happiness is Sharing - **TREATS** Hygiene & Activity Packs Special Campaign" in May 2020, inviting our corporate partners to donate more than HK\$80,000 worth of hygiene and activity packs for **TREATS** to share with over 760 children and youths with special needs.

### 受惠學校 BENEFICIARIES

保良局余李慕芬紀念學校宿舍  
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan  
Memorial School (Boarding Section)

匡智張玉瓊晨輝學校  
Hong Chi Winifred Mary Cheung  
Morninghope School

天保民學校  
Mary Rose School

### 企業伙伴贊助 SPONSORING CORPORATE PARTNERS

香港交易所慈善基金  
HKEX Foundation

金杜律師事務所  
King & Wood Mallesons

摩根士丹利  
Morgan Stanley

## TREATS FACEBOOK PAGE "STAY HOME WITH YOU" ONLINE VIDEO SERIES

親切Facebook專頁《陪您在家正能量抗疫》影片系列



為回應在家抗疫期間不同能力兒童、青少年的需要，親切在Facebook專頁及Instagram推出多類型的主題影片包括《運動零界限》、《5分鐘故事坊》、《360溝通無障礙溝通》、《創意無界限》及《打破圍牆小劇場》等。過去一年，親切Facebook專頁已推出超過80段影片，觸及超過89,700人次，為不同年齡、能力和背景的兒童及青少年提供創意在家活動點子，讓他們都能享受在家學習及玩樂，連繫家中不同成員、樂在家中。

In response to the needs of children and youth with different abilities during COVID-19, TREATS launched the "Stay Home with You" Online Video Series on our Facebook page and Instagram account which comprised of "Sports for ALL", "Storytelling for Kiddies", "360 Communications without Borders", "Arts for ALL", "Break the Barriers Mini-show" and so on. In the past year, over 80 videos had been published and the video series had reached more than 89,700 people. The videos aimed to share creative ideas and at-home activities for children and youth of all ages, abilities and backgrounds, so they can enjoy learning and having fun at home as well as spending quality time with their families.

## "ART FOR ALL" IN TIMES OF COVID-19

「畫出無界限」活動



去年8月，親切在Facebook專頁及Instagram上舉辦「畫出無界限」活動，邀請了8位有特殊需要的兒童及青少年，透過繪畫表達在疫情期間最難忘的經歷、感受及對疫情過後的盼望，他們的家長亦分享了獨一無二的親子故事。此外，不少主流年輕人和企業義工的子女亦有投稿參與活動，活動成功讓不同能力、背景的兒童及青少年透過社交平台，以藝術交流天馬行空的想法，過程中更了解及欣賞對方的特點。

Last August, TREATS organized a special campaign - "Art for ALL in times of COVID-19" on our Facebook page and Instagram account. We invited 8 children and youth with special needs to draw about their experiences, feelings and hopes during COVID-19. Their parents also shared their memorable stories of how they were going through the pandemic with their children. In addition, young people of mainstream schools and children of the corporate volunteers submitted their drawings as well. This campaign had successfully utilized the social media platforms for children and youth with different abilities to exchange their ideas and creativity, and recognized each other's uniqueness through their artworks.

# AWARENESS BUILDING AND ADVOCACY

## 關注及倡議



全賴各界的響應和支持，共融的訊息才得以向社會大眾宣揚。親切透過不同媒體及公眾活動，讓更多市民了解、接觸、認識和體驗共融，攜手建立更友善關愛的社會。

Building an inclusive society requires participation and support from everyone. **TREATS** collaborates with media on broadcasting the message of inclusion to the public, with the aim of cultivating a caring and accepting culture in Hong Kong.

## MEDIA INTERVIEW

### 傳媒報導

親切於2019年11月至去年1月進行了《香港智障人士參與社區體育運動研究》調查，以問卷形式訪問1,101名市民，以及423名智障人士家長，並深入訪問了10位智障學生及其家長、特殊學校的老師、社工及運動教練，以了解智障人士參與社區體育運動的真實情況、困境及親身感受。親切於今年1月17日舉行的網上發佈會中，向傳媒及公眾公佈調查結果和發現，提升其對社會議題的關注。

調查發現，本港近50%受訪智障人士家長稱子女參與體育活動時，曾遭受排斥及歧視，當中有30%人曾遭取笑。此外，智障人士參與社區體育運動缺乏選擇，有20%受訪家長指子女近半年內完全沒有參與任何運動，而目前智障人士參與體育項目，較集中於游泳、田徑、單車等。

From November 2019 to January 2020, **TREATS** conducted a survey of 1,101 citizens and 423 parents of youth with mental challenges. The survey collected their opinions on the participation in sports for the mentally challenged in Hong Kong. We also carried out in-depth interviews with 10 mentally challenged students together with their parents, teachers, social workers and coaches to learn more about the reality and challenges they faced and how they felt when the mentally challenged were participating in sports. On 17 January 2021, an online press conference was held to announce the findings and raise public awareness on the issue.

Nearly 50% of the parents expressed that their children were being discriminated and 30% of them were teased by others when they participated in sports. Furthermore, 20% of the parents shared that their children did not play any sports within half a year. They reflected that there were not enough sports facilities for their children with special needs in Hong Kong.

另外，親切本年度舉行的不同活動包括共融健球計劃、「動起來！少數族裔青年運動導師培訓計劃」、對共融遊樂場等共融議題的意見，均獲報章及網上平台採訪及報導。感謝以下媒體的支持：

This year, various media featured stories of **TREATS'** projects, including Inclusive Kin-ball Project, Sports Play Out! - Gamified Sports Training for Ethnic Minorities Youth Project as well as our opinion on topics related to social inclusion such as Inclusive Playground in Hong Kong. We are thankful to the following media for interviewing and reporting our programmes in this financial year:



# COMMUNITY EDUCATION PROGRAMME

## 社區推廣



### 親切共融地圖2021社區嘉年華 TREATS Inclusive Journey 2021

由親切及120位青少年共融大使攜手策劃的「親切共融地圖2021」社區嘉年華首次以流動車方式於5月15日至5月22日在全港九新界不同社區及學校舉行。結合實體共融攤位遊戲、網上共融冷知識挑戰、互動魔術及雜耍工作坊，並以本年度與共融大使一起完成的「香港少數族裔職場現況研究調查」網上發佈會作結，致力向市民推廣「平等參與」、「學習欣賞」及「開懷接納」的共融訊息。

一連8日活動吸引超過5,000名市民、全港中小學及特殊學校學生參與。我們衷心感謝著名兒童節目主持人Harry哥哥擔任共融大隊長及親切共融流動車的開幕典禮司儀、叱吒903 DJ朱薰女士、香港棟篤笑演員阿V先生(Vivek Mahbubani)及香港輪椅劍擊運動員余翠怡女士共融大隊長向大眾推廣共融訊息，並為網上活動「共融冷知識至激賞大挑戰」擔任活動評審。

共融大隊長名單  
List of  
Ambassador

(排名依英文名  
稱順序Listed  
in Alphabetical  
Order)

香港輪椅劍擊運動員 余翠怡 女士  
Ms Chui Yee Yu, Hong Kong Wheelchair  
Fencing Paralympian

著名兒童節目主持人 Harry哥哥  
Mr Harry Wong, Children TV Programs Host  
& Magician

叱吒903 DJ朱薰 女士  
Ms Josephine Ng, Disc Jockey (CR2 FM 90.3)

香港棟篤笑演員 阿V (Vivek)  
Mr Vivek Mahbubani, Hong Kong Standup  
Comedian



TREATS Inclusive Journey 2021 was successfully held from 15 May to 22 May 2021. Co-organized by TREATS and 120 Youth Ambassadors, this was the first time the event was presented in the form of an Inclusive Mobile Truck, where it travelled to different communities and schools around Hong Kong to spread the message of social inclusion – "Equal Participation", "Appreciation", and "Acceptance". The event comprised of experiential game booths, i-Challenge - Online Inclusive Quiz, and Parent-child Interactive Circus and Magic Workshop. The event concluded with the virtual Press Conference on the findings of the "Employment Situation of Ethnic Minorities people in Hong Kong", a research that was conducted by the Youth Ambassadors.

The 8 days of activities attracted over 5,000 public and students participated. We were honored to have renowned host of children TV programs & Magician Mr. Harry Wong as our event ambassador as well as the MC of the Inclusive Mobile opening ceremony. We were also grateful for the support of Hong Kong wheelchair fencing Paralympian Ms. Chui Yee Yu, disc jockey Ms. Josephine Ng, and standup comedian Mr. Vivek Mahbubani as our event ambassadors to promote inclusion and as the judges for i-Challenge - Online Inclusive Quiz.



## PARTNERSHIP FOR SOCIAL INCLUSION 伙伴合作

親切持續與企業及各界人士建立密切的伙伴關係，為香港每位兒童建立一個共融社會。我們感謝企業伙伴、捐獻者及義工的無私付出，積極支持及參與親切的共融活動，令更多兒童及青少年受惠。

在2020/21年度，我們與企業及各界共舉辦：

- 5節企業義工訓練
  - 3節義工簡介會、基礎訓練課程和引領員訓練
- 合共有135位參加者。

透過親切「共融有您」月捐計劃：

受惠人數超過180,000名兒童及青少年。

**TREATS** continues to collaborate with corporations and stakeholders to build a strong partnership, and create an inclusive society for all children. We express our gratitude to our corporate partners, donors and volunteers for their devotion, support and participation in our inclusive programmes that had benefited more children and youth in Hong Kong.

In 2020/21, **TREATS** organized:

- 5 sessions of Corporate Volunteering Training
  - 3 sessions of Volunteer Info Day, basic training courses and facilitators' training
- and served 135 participants.

Through the generous donations from our monthly donors, we served more than 180,000 children and youth.

## COLLABORATION – CORPORATE PARTNERSHIP

### 伙伴協作 - 商界伙伴

#### 企業義工服務

親切繼續積極推動企業義工參與我們的服務，不單讓企業義工接觸及服務有需要的兒童，並且能回饋社會，將關愛文化推動到不同界別。



#### CORPORATE VOLUNTEERING

By creating different corporate volunteering opportunities, volunteers were equipped with practical skills and knowledge to interact with people of all abilities. We involved people from different sectors to serve the children in need and promote an inclusive culture in their workplaces.

「不論比賽結果如何，我們都很享受與拍檔（特殊需要青年）玩健球。因為我感覺到與隊友建立了真誠的默契。」

--

金杜律師事務所 義工感想

"Regardless of the result of the match, we enjoyed playing kin-ball with our buddies (youth with special needs), as we had really bonded with them."

--

Volunteer, King & Wood Mallesons



為表揚企業推動社會責任的成果，親切共提名9間企業參與2020/21年度商界展關懷計劃，所有企業均獲社會服務聯會頒授「商界展關懷」標誌。恭喜以下企業伙伴：

To recognize our corporate partners' support and efforts, we nominated 9 companies for the Caring Company Award 2020/21. The awards had subsequently been handed out to all these companies. Congratulations to our corporate partners on their wonderful work to society.

(排名依英文名稱順序 Listed in alphabetical order)

安盛投資管理亞洲有限公司 AXA Investment Managers Asia Limited  
中國建築興業集團有限公司 China State Construction Development Holdings Limited  
德信管理諮詢有限公司 Fiducia Limited  
香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
K11 Concepts Limited  
金杜律師事務所 King & Wood Mallesons  
摩根士丹利亞洲有限公司 Morgan Stanley Asia Limited  
創價管理發展有限公司 MVP Consultants & Development Limited  
羅兵咸永道會計師事務所 PwC

## 企業捐獻

企業透過組織不同的慈善活動鼓勵員工籌募服務經費、提供場地設捐款箱及捐贈物品予**親切**，讓更多弱勢兒童有更多機會接觸社會，感受關懷及尊重。

## Corporate Giving

We thank our business partners and corporate volunteers who had supported **TREATS** with making donations, placing donation boxes or taking part in our fundraising initiatives. Their support had helped us to build a more inclusive community and provide opportunities to the underprivileged children in Hong Kong.

## 捐獻 GIVING

社區活動贊助  
Community Event  
Sponsorship

直接捐款  
Corporate  
Donation

服務或物資捐贈  
Pro-bono Service  
or In-kind Donation

## 合作伙伴

### CORPORATE PARTNERS

(排名依英文名稱順序 Listed in alphabetical order)

基滙資本民坊 Gaw Capital Partners  
People's Place

Cruiser Owners' Association  
白沙灣遊艇會 Hebe Haven Yacht Club

Cheetah Digital  
歐華律師事務所 DLA Piper Hong Kong  
Facebook HK  
Kathy & Co.  
畢馬威會計師行 KPMG  
全城街馬基金會 RunOurCity Foundation  
太古地產有限公司 Swire Properties Limited  
永安百貨有限公司 The Wing On Department  
Stores (Hong Kong) Limited

同時，**親切**的兒童共融工作亦獲得不同的慈善基金會支持，為更多弱勢兒童帶來改變生命的機會！

We also express our gratitude to different Foundations and Trusts which worked hand in hand with **TREATS** to build a better society.

(排名依英文名稱順序 Listed in alphabetical order)

- 香港交易所慈善基金 HKEX Foundation
- 李嘉誠基金會 Li Ka Shing Foundation
- 黃廷方慈善基金 Ng Teng Fong Charitable Foundation
- 愛心聖誕大行動 Operation Santa Claus
- 香港公益金 The Community Chest of Hong Kong
- 香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

## DONATION

## 籌款



**親切**主要的善款來源來自公眾捐款，我們的籌募大使會於香港各區向市民講解我們的共融服務和成效，公眾不但了解到弱勢兒童及青少年遭受歧視、欺凌的處境，更明白到共融為他們及社會帶來的正面改變。公眾透過**親切**「共融有您」月捐計劃支持我們的工作，定期的捐助能讓**親切**為不同能力的兒童及青少年持續地提供多元化的共融服務，令他們得到學習和成長的機會，融入社會。

我們於2021年2月27日舉辦了一節網上「親親。融融」家長坊予**親切**的月捐者，讓他們學習以生活化的技巧培養懂得尊重、欣賞和關愛別人的新一代。**親切**在此感謝每一位同行的捐款者，您的無私付出讓弱勢兒童及青少年也能平等地、有尊嚴地參與社會。

**TREATS** receives most of our funding through donation from the general public. Our Fundraising Ambassadors have been reaching out to different communities in Hong Kong to introduce **TREATS**' services. After understanding the challenges faced by underprivileged children, and the positive impact created by **TREATS**' works, people can support our inclusive services by joining our "Monthly Donation Campaign". With the continuous support from our donors, we will be able to provide more social inclusion programmes to children and youth in Hong Kong, especially for the underprivileged ones.

As a thank you to our monthly donors, they were invited to join an online Parents' Workshop on 27th February 2021 that focused on the development of parenting skills and knowledge for nurturing an inclusive and positive next generation. Once again our heartfelt thanks to our donors as their support makes a big difference to the lives of underprivileged children!

## VOLUNTEERING

### 義工服務



義工是親切的最佳夥伴。在過去一年，雖然受到疫情影響，未有太多機會讓義工參與實體活動，但我們仍以社交平台形式，與義工保持聯繫，定時向他們發放親切最新消息及共融資訊，期望日後可以與義工們繼續並肩作戰，一起陪伴不同背景及能力的小朋友成長，協助及支持我們的共融活動。義工們的支持為我們提供了更大動力，協助弱勢兒童發展潛能、建立自信、加強與社會的連結，攜手建立共融社會。今年，我們以網上形式，舉辦了共8節義工簡介會、引領員訓練及企業義工訓練，參與人次共135人，讓更多朋友加入推廣平等、共融社會的行列。

Volunteers are our buddies! Over the past year, **TREATS** volunteers seldom had the chance to participate in our regular face-to-face services because of COVID-19. However, we continued to engage our volunteers on social media platforms as well as updated them on the latest news of **TREATS** and information about social inclusion. This year, we organized 8 sessions of online volunteer training including Information Day, Facilitator Training and Corporate Volunteer Training with a total of 135 participants. We are thankful for the great support from all our volunteers. Their contribution had greatly facilitated our services to build a more caring society.

#### 2020/21年度，最高服務時數義工 List of Awardees in 2020/21

盧淑意 Lo Shuk Yee  
陳偉芳 Chan Wai Fong  
吳嘉華 Ng Ka Wa

「在今日的義工簡介中，內容很豐富，能讓我對義工工作有了基本的認識和了解到需要注意的地方。」

--  
親切義工感想

"The volunteer training was very informative and worthwhile. It enhanced my understanding of my role as volunteer and also noted what I should be aware of when working with children with special needs."

--  
**TREATS** volunteer

「我雖然有接觸過能障小朋友的經驗，但今日的義工訓練令我有新的啟發，讓我學習有效的共融活動設計及帶領技巧。」

--  
親切義工感想

"Although I had experiences with children with special needs before, the training had taught me new skills in facilitating activities with these children. Overall, I've gained more insight into how these activities were designed and led to cater for children with special needs."

--  
**TREATS** volunteer

# STATISTICS AND FINANCIAL SUMMARY

## 統計及財務摘要

### 統計摘要 STATISTICS

#### 活動類別 TYPES OF PROGRAMME

活動總節數  
Total No. of Activity Sessions:

**702**

#### 活動節數 NO. OF ACTIVITY SESSIONS

學校共融教育  
Inclusion Education Programmes



戶外/社區共融體驗活動  
Outdoor and Community Inclusive Programmes



運動零界限  
Sports for ALL



青少年培育服務  
Youth Development Projects



親子共融教育  
Parent-Child Programmes



專業培訓及義工發展  
Professional and Volunteer Training



陪您在家抗疫特別活動  
Stay Home with You Special Campaign



社區教育及推廣活動  
Community Education & Promotion Programme



關注及倡議  
Awareness Building & Advocacy



總受惠人次  
Total No. of Beneficiaries:

**185,194**

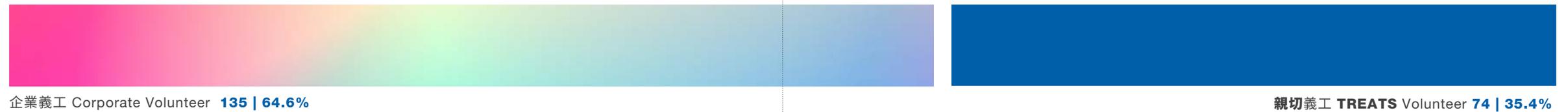
#### 受惠人次 NO. OF BENEFICIARIES



義工人數 NO. OF VOLUNTEERS : 92



義工總人次 NO. OF VOLUNTEER MANTIMES : 209



義工服務時數 (以小時計算) No. of Volunteer Manhours in Service: 335



## 收入及支出概覽

### 總收入 TOTAL INCOME

# HK\$16,107,192

#### 捐款 Donations **HK\$15,853,760 | 98.43%**

- 公眾捐款 Donations from the Public	- HK\$11,717,427   72.75%
- 香港賽馬會慈善信託基金捐款 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	- HK\$1,700,000   10.55%
- 香港公益金捐款 The Community Chest of Hong Kong	- HK\$1,946,666   12.09%
- 其他信託基金捐款 Other Trusts & Foundations / 489,667 (3.04%)	- HK\$489,667   3.04%

#### 服務收入 Programme Income **HK\$103,220 | 0.64%**

#### 其他 Others **HK\$150,212 | 0.93%**

### 總支出 TOTAL EXPENDITURE

# HK\$10,443,980

#### 直接服務 Direct Programmes **HK\$8,155,081 | 78.08%**

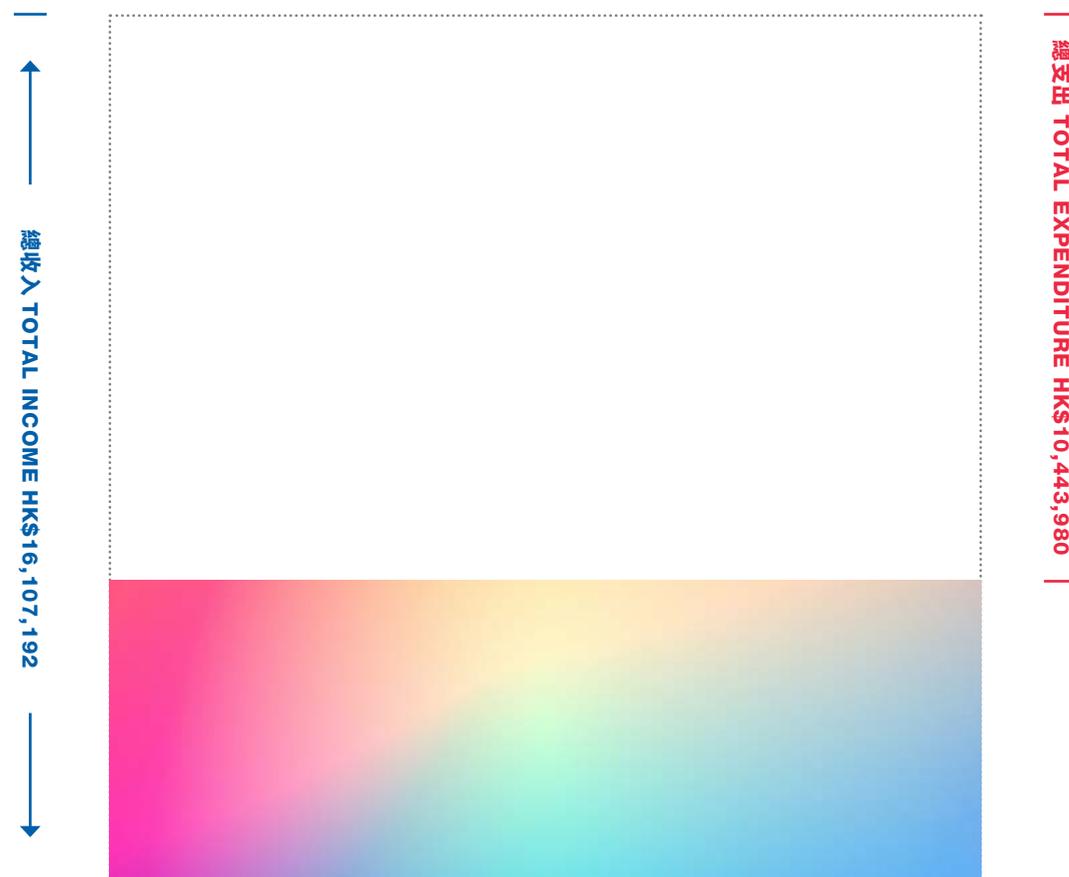
#### 行政 Administration **HK\$338,904 | 3.24%**

#### 籌募 Fundraising **HK\$1,447,572 | 13.86%**

#### 其他 Others\* **HK\$502,423 | 4.81%**

\*水電雜項支出、維修及保養、推廣、管治及資產折舊 Utilities, Repair & Maintenance, Publicity, Governance & Capital Depreciation

## INCOME AND EXPENDITURE KEY FIGURES





TREATS  
親切  
(Limited by Guarantee)

31 March 2021

TREATS  
Year ended 31 March 2021

### Report of the Executive Committee

The Executive Committee have pleasure in submitting its annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2021.

#### Principal place of business

TREATS ("the company") is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office at Suites 1101-1103, 11<sup>th</sup> Floor, Three Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong. The company has its principal place of business at 19A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong.

#### Principal activities

The principal activities of the company are the provision of integrated recreational, training and educational activities and facilities for the promotion of the development of all underprivileged children and youth and/or children and youth with disabilities, particularly those living in Hong Kong.

#### Financial statements

The surplus of the company for the year ended 31 March 2021 and the state of the company's affairs as at that date are set out in the financial statements on pages 6 to 25.

#### Transfer to funds

In accordance with the company's memorandum of association, distribution of surplus to the members of the company is prohibited. The surplus for the year of HK\$5,663,212 (2020: HK\$3,587,631) has been transferred to general fund and designated funds.

#### Executive Committee members

The Executive Committee members, who pursuant to section 2 of the Hong Kong Companies Ordinance are regarded as directors of the company, during the financial year were:

Carol Yau	(Chairperson)
Anna Hui	(Vice Chairperson)
Alara Sivan	(Vice Chairperson)
Collin Shafflesley	(Vice Chairperson)
Barry Chan	(Treasurer)
Jennifer Edwards	
Amy Tso	
Chau Wong Chong	(resigned on 5 November 2020)

TREATS  
Year ended 31 March 2021

### Executive Committee members (continued)

In accordance with article 39 of the company's articles of association, Barry Chan and Jennifer Edwards retire from office at the forthcoming annual general meeting and, being eligible, offer themselves for re-election.

At no time during the year was the company a party to any arrangement to enable any Executive Committee member of the company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the company or any other body corporate.

No transaction, arrangement or contract of significance to which the company was a party, and in which an Executive Committee member of the company had a material interest, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for the re-appointment of KPMG as auditors of the company is to be proposed at the forthcoming Annual General Meeting.

By order of the Executive Committee

Carol Yau  
Hong Kong,

24 AUG 2021

## Independent auditor's report to the members of TREATS

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

### Opinion

We have audited the financial statements of TREATS ("the company") set out on pages 6 to 25, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2021, the statement of comprehensive income, the statement of changes in funds and the cash flow statement for the year then ended and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company as at 31 March 2021 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

### Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The Executive Committee members are responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

## Independent auditor's report to the members of TREATS (continued)

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

### Responsibilities of the Executive Committee members for the financial statements

The Executive Committee members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance and for such internal control as the Executive Committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee members are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee members either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

### Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

## Independent auditor's report to the members of TREATS (continued)

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

### Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements (continued)

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee members.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Executive Committee members regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

  
Certified Public Accountants  
8th Floor, Prince's Building  
10 Chater Road  
Central, Hong Kong

24 AUG 2021

## Statement of financial position at 31 March 2021

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2021	2020
<b>Non-current asset</b>			
Property, plant and equipment	5	\$ 377,706	\$ 191,144
<b>Current assets</b>			
Inventories	6	\$ 2,629	\$ 4,583
Prepayments and sundry debtors	7	646,433	640,425
Cash at bank and in hand		32,134,494	25,945,666
		\$ 32,785,556	\$ 26,590,674
<b>Current liabilities</b>			
Creditors and accruals	8	\$ 1,346,015	\$ 844,048
Lease liabilities	9	135,888	-
		\$ 1,481,703	\$ 844,048
		\$ 31,303,853	\$ 25,746,626
<b>Net current assets</b>		\$ 31,681,649	\$ 25,527,437
<b>Total assets less current liabilities</b>			
<b>Non-current liability</b>			
Lease liabilities	9	80,667	-
		\$ 31,600,982	\$ 25,937,770

### Statement of financial position at 31 March 2021 (continued)

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2021	2020
Representing:			
<b>General fund</b>	10	\$ 30,897,680	\$ 25,527,437
<b>Designated funds</b>	11		
Integrated youth development programme fund		\$ 348,043	\$ 141,984
Family work programme fund		10,335	10,335
Community development programme fund		220,263	130,920
Specific non-programme activities fund		65,693	66,096
Specific programme activities fund		58,438	58,438
Membership contingency fund		2,960	2,960
		\$ 703,302	\$ 410,333
		\$ 31,600,982	\$ 25,937,770

Approved and authorised for issue by the Executive Committee on **24 AUG 2021**

Carol Yau 

Barry Chan 

Members of the Executive Committee

The notes on pages 11 to 25 form part of these financial statements.

7

### Statement of comprehensive income

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2021	2020
<b>Income</b>	\$ 11,316,431	\$ 11,344,685
Donation from Public Designated Donation	1,700,000	1,550,000
- The Hong Jockey Club Charities Trust	1,946,666	1,559,300
- Other designated donation	890,663	671,535
Programme income	103,220	225,110
Interest income	147,016	163,859
Miscellaneous income	3,196	-
	\$ 16,107,192	\$ 15,514,489
<b>Expenditure</b>	\$ 6,064,275	\$ 6,962,161
Staff costs	291,732	281,580
Mandatory Provident Fund contribution	1,478,987	2,120,348
Programme expenses	338,904	369,598
Administrative expenses	154,804	112,149
Rates, utilities and management fee	152,586	128,575
Repairs and maintenance	156,269	70,471
Depreciation	192,366	-
Capital expenditure covered by donations	31,045	33,995
Staff training	1,447,572	1,385,698
Fund raising expenses	10,358	-
Publicity expenses	94,164	62,283
Governance	\$ 10,443,980	\$ 11,526,958
	\$ 5,983,212	\$ 3,987,631
<b>Surplus and total comprehensive income for the year transferred to designated funds/general fund</b>		

The notes on pages 11 to 25 form part of these financial statements.

8

### Statement of changes in funds

for the year ended 31 March 2021

(Expressed in Hong Kong dollars)

	General fund	Designated funds	Total
<b>Balance at 1 April 2019</b>	\$ 20,987,901	\$ 962,238	\$ 21,950,139
Surplus/(deficit) and total comprehensive income for the year	6,439,536	(2,451,905)	3,987,631
Fund transfer	(1,900,000)	1,900,000	-
<b>Balance at 31 March 2020 and 1 April 2020</b>	\$ 25,527,437	\$ 410,333	\$ 25,937,770
Surplus/(deficit) and total comprehensive income for the year	7,970,243	(2,307,031)	5,663,212
Fund transfer	(2,600,000)	2,600,000	-
<b>Balance at 31 March 2021</b>	\$ 30,897,680	\$ 703,302	\$ 31,600,982

The notes on pages 11 to 25 form part of these financial statements.

9

### Cash flow statement

for the year ended 31 March 2021

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2021	2020
<b>Operating activities</b>	\$ 5,663,212	\$ 3,987,631
Surplus for the year	156,269	70,471
Adjustments for:	(147,016)	(163,859)
Depreciation	878	-
Interest income	2,382	-
Capital items written-off	-	-
Finance costs	-	-
<b>Operating surplus before changes in working capital</b>	\$ 5,675,725	\$ 3,894,243
Decrease in inventories	1,954	12,631
Increase in prepayments and sundry debtors	(6,362)	(179,053)
Increase/(decrease) in creditors and accruals	501,967	(304,073)
<b>Cash generated from operations and net cash generated from operating activities</b>	\$ 6,173,284	\$ 3,423,748
<b>Investing activities</b>	\$ (83,454)	\$ (128,227)
Payment for the purchase of property, plant and equipment	145,370	96,641
Interest received	-	-
<b>Net cash generated from/(used in) investing activities</b>	\$ 61,916	\$ (31,586)
<b>Finance activities</b>	\$ (43,990)	\$ -
Capital element of lease rentals paid	(2,362)	-
Interest element of lease rentals paid	(46,372)	-
<b>Net increase in cash at bank and in hand</b>	\$ 6,188,828	\$ 3,362,362
<b>Cash and cash equivalents at 1 April</b>	25,945,666	22,553,304
<b>Cash and cash equivalents at 31 March</b>	\$ 32,134,494	\$ 25,945,666

The notes on pages 11 to 25 form part of these financial statements.

10

## Notes to the financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise indicated)

### 1 Status of the company

The company, which is limited by guarantee, was incorporated on 28 March 1996. The members of the company are not entitled to the income and property of the company, by way of dividend, bonus or otherwise.

The principal activities of the company are the provision of integrated recreational, training and educational activities and facilities for the promotion of the development of all underprivileged children and youth and/or children and youth with disabilities, particularly those living in Hong Kong.

### 2 Significant accounting policies

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. Significant accounting policies adopted by the company are disclosed below.

The HKICPA has issued certain amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the company. None of these developments have had a material effect on how the company's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented. The company has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

11

12

### 2 Significant accounting policies (continued)

#### (c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses, including right-of-use assets arising from lease of underlying property, plant and equipment (see note 2(d)).

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Furniture and fittings	
- Furniture	4 years
- Office decoration	3 years
Office and computer equipment	
- Office equipment	4 years
- Computer/IT equipment	3 years
Properties leased for own use	Over the term of the lease

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

The carrying amounts of property, plant and equipment are reviewed for indications of impairment at the end of each reporting period. An impairment loss is recognised in the surplus or deficit if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in the surplus or deficit on the date of retirement or disposal.

#### (d) Leased assets

At inception of a contract, the company assesses whether the contract is, or contains, a lease. A contract is, or contains, a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Control is conveyed where the customer has both the right to direct the use of the identified asset and to obtain substantially all of the economic benefits from that use.

5

### 2 Significant accounting policies (continued)

#### (a) Leased assets (continued)

At the lease commencement date, the company recognises a right-of-use asset and a lease liability, except for short-term leases that have a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets. When the company enters into a lease in respect of a low-value asset, the company decides whether to capitalise the lease on a lease-by-lease basis. The lease payments associated with those leases which are not capitalised are recognised as an expense on a systematic basis over the lease term.

Where the lease is capitalised, the lease liability is initially recognised at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, using a relevant incremental borrowing rate. After initial recognition, the lease liability is measured at amortised cost and interest expense is calculated using the effective interest method. Variable lease payments that do not depend on an index or rate are not included in the measurement of the lease liability and hence are charged to profit or loss in the accounting period in which they are incurred.

The right-of-use asset recognised when a lease is capitalised is initially measured at cost, which comprises the initial amount of the lease liability plus any lease payments made at or before the commencement date, and any initial direct costs incurred. Where applicable, the cost of the right-of-use assets also includes an estimate of costs to dismantle and remove the underlying asset or to restore the underlying asset or the site on which it is located, discounted to their present value, less any lease incentives received. The right-of-use asset is subsequently stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The lease liability is remeasured when there is a change in future lease payments arising from a change in an index or rate, or there is a change in the company's estimate of the amount expected to be payable under a residual value guarantee, or there is a change arising from the reassessment of whether the company will be reasonably certain to exercise a purchase, extension or termination option. When the lease liability is remeasured in this way, a corresponding adjustment is made to the carrying amount of the right-of-use asset, or is recorded in profit or loss if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

In the statement of financial position, the company presents right-of-use assets within the same line item as similar underlying assets and presents lease liabilities separately.

#### (e) Inventories

Inventories consist of materials and supplies used in provision of training and educational activities and books for resale.

Materials and supplies are valued at using the weighted average cost formula and comprises all costs of purchase, costs of conversion and other costs incurred in bringing the inventories to their present location and condition.

13

### 2 Significant accounting policies (continued)

#### (e) Inventories (continued)

Inventories that are held for resale are carried at the lower of cost and net realisable value. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business less the estimated costs of completion and the estimated costs necessary to make the sale.

When inventories are sold, the carrying amount of those inventories is recognised as an expense in the period in which the related revenue is recognised. The amount of any write-down of inventories to net realisable value and all losses of inventories are recognised as an expense in the period the write-down or loss occurs. The amount of any reversal of any write-down of inventories is recognised as a reduction in the amount of inventories recognised as an expense in the period in which the reversal occurs.

#### (f) Prepayments and sundry debtors

Prepayment and sundry debtors are recognised when the company has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. If revenue has been recognised before the company has an unconditional right to receive consideration, the amount is presented as a contract asset.

Prepayment and sundry debtors are stated at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses as determined below.

For all financial instruments, the company recognises a loss allowance equal to 12-month expected credit losses ("ECLs") unless there has been a significant increase in credit risk of the financial instrument since initial recognition, in which case the loss allowance is measured at an amount equal to lifetime ECLs.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The company recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of receivables through a loss allowance account.

The gross carrying amount of a receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the company determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

#### (g) Creditors and accruals

Creditors and accruals are initially recognised at fair value and are subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

#### (h) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents are cash at bank and on hand.

14



**5 Property, plant and equipment (continued)****Right-of-use assets**

The analysis of the net book value of right-of-use assets by class of underlying asset is as follows:

	Note	2021	2020
Properties leased for own use	(i)	\$ 206,106	\$ -

The analysis of expense items in relation to leases recognised in profit or loss is as follows:

	2021	2020
Depreciation charge of right-of-use assets by class of underlying asset:		
Properties leased for own use	\$ 54,239	\$ -
Interest on lease liabilities	\$ 2,382	\$ -

Details of the maturity analysis of lease liabilities are set out in note 9.

**(i) Property leased for own use**

The company has obtained the right to use other property as its office through tenancy agreements. The lease typically run for an initial period of two years. The lease does not include variable lease payments.

19

**6 Inventories****(a) Inventories in the statement of financial position comprise:**

	2021	2020
Books	\$ 2,629	\$ 4,583

**(b) The analysis of the amount of inventories recognised as an expense is as follows:**

	2021	2020
Carrying amount of inventories sold or distributed	\$ -	\$ 12,831

**7 Prepayments and sundry debtors**

Prepayments and sundry debtors are expected to be recovered or recognised as expense within one year.

The company's credit policy is set out in note 13.

**8 Creditors and accruals**

Creditors and accruals are due to be settled within one year or are repayable on demand.

**9 Lease liabilities**

At 31 March 2021, the lease liabilities were repayable as follows:

	2021	Total lease payments
Within 1 year	\$ 135,688	\$ 139,116
After 1 year but within 2 years	\$ 80,667	\$ 81,151
	\$ 216,355	\$ 220,267
Less: total future interest expenses		(3,912)
Present value of lease liabilities		\$ 216,355

20

**10 General fund**

General fund is used for the general running and administration of the company and the children and youth integrated recreation programme.

	2021	2020
Balance at the beginning of year	\$ 25,527,437	\$ 20,987,901
Donation from Public (Note)	\$ 11,316,431	\$ 11,344,685
Designated donation		
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	1,700,000	1,550,000
- The Community Chest of Hong Kong	292,380	140,000
- Other designated donation	806,463	669,035
Programme income	89,220	208,350
Interest income	147,016	163,659
Miscellaneous income	3,196	-
Expenditure for the year	\$ 14,354,706	\$ 14,075,629
Surplus for the year	(6,384,463)	(7,636,393)
Transfer to designated funds	\$ 7,970,243	\$ 6,439,636
Balance at the end of year	\$ (2,600,000)	\$ (1,900,000)
	\$ 30,897,680	\$ 25,527,437

Note: For the year ended 31 March 2020, the gross and net donation collected from TREATS Journey to Integration 2019 (Public Subscription Permit No.2019/084/1) amounted to \$6,225, which was included in 'Donation from Public'. The objective of the event is to raise funds for supporting and developing TREATS' integration programmes.

21

**11 Designated funds**

	Integrated youth development programme fund	Family work programme fund	Community development programme fund	Specific non-programme activities fund	Specific programme activities fund	Membership contingency fund (Note)	Total
<b>At 1 April 2019</b>	\$ 82,939	\$ 10,335	\$ 693,834	\$ 100,937	\$ 71,633	\$ 2,560	\$ 962,238
Designated Donation							
- The Community Chest of Hong Kong	\$ 1,419,300	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,419,300
- Other designated donation	-	-	-	2,500	-	-	2,500
Programme income	16,400	-	360	-	-	-	16,760
Expenditure for the year	\$ 1,435,700	\$ -	\$ 360	\$ 2,500	\$ -	\$ -	\$ 1,438,560
	(2,076,655)	-	(1,763,274)	(37,341)	(13,195)	-	(3,890,465)
Deficit for the year	\$ (640,955)	\$ -	\$ (1,762,914)	\$ (34,841)	\$ (13,195)	\$ -	\$ (2,451,905)
Transfer from general fund	\$ 700,000	\$ -	\$ 1,200,000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,900,000
<b>At 31 March 2020</b>	\$ 141,984	\$ 10,335	\$ 130,920	\$ 66,096	\$ 58,438	\$ 2,560	\$ 410,333

22

**11 Designated funds (continued)**

Note: Under the provision of the company's memorandum and articles of association, every member shall, in the event of the company being wound up, contribute such amount as may be required to meet the liabilities of the company but not exceeding \$10 each. At 31 March 2021, there were 256 members (2020: 256 members) and fund balance represents contributions made by the members.

**12 Capital management**

The company defines "capital" as including all components of funds. On this basis the amount of capital employed as at 31 March 2021 is \$31,600,982 (2020: \$25,937,770).

The company's primary objectives when managing capital are to safeguard the company's ability to continue as a going concern.

The company capital structure is regularly reviewed and managed.

Adjustments are made to the capital structure in light of changes in economic conditions affecting the company, to the extent that these do not conflict with Executive Committee members fiduciary duties towards the company or the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

**13 Financial risk management and fair values of financial instruments**

Exposure to credit and liquidity risks arises in the normal course of the company's business. The company's exposure to these risks and financial management policies and practices used by the company to manage these risks are described below.

**(a) Credit risk**

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting in a financial loss to the company. The company's credit risk is primarily attributable to prepayment and sundry debtors and cash at bank and in hand. The company's exposure to credit risk arising from cash at bank is limited because the counterparties are major financial institutions in Hong Kong, for which the company considers to have low credit risk.

Prepayment and sundry debtors are reviewed regularly, for which the company considers to have low credit risk. The company does not provide any guarantees which would expose the company to credit risk.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position.

Given the company has not experienced any significant credit losses in the past, the allowance for expected credit losses is insignificant.

**(b) Liquidity risk**

The company's policy is to regularly monitor liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash and adequate funding from major donors to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

**13 Financial risk management and fair values of financial instruments (continued)**

**(c) Fair values measurement**

The carrying amounts of the company's financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31 March 2021 and 2020.

**14 Material related party transactions**

Donations received during the year include funds provided by members of \$109,192 (2020: \$111,772).

**15 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2021**

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, and a new standard, HKFRS 17, *Insurance contracts*, which are not yet effective for the year ended 31 March 2021 and which have not been adopted in these financial statements.

The company is in the process of making an assessment of what the impact of these developments is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the company's financial statements.

**11 Designated funds (continued)**

	Integrated youth development programme fund	Family work programme fund	Community development programme fund	Capital expenditure fund	Specific non-programme activities fund	Specific programme activities fund	Membership contingency fund (Note)	Total
<b>At 1 April 2020</b>	\$ 141,984	\$ 10,335	\$ 130,920	\$ -	\$ 66,096	\$ 58,438	\$ 2,560	\$ 410,333
Designated Donation - The Community Chest of Hong Kong	\$ 1,461,900	\$ -	\$ -	\$ 192,386	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,654,286
- Other designated donation	-	-	81,700	-	2,500	-	-	84,200
Programme income	14,000	-	-	-	-	-	-	14,000
	\$ 1,475,900	\$ -	\$ 81,700	\$ 192,386	\$ 2,500	\$ -	\$ -	\$ 1,752,486
Expenditure for the year	(1,671,841)	-	(2,192,357)	(192,386)	(2,933)	-	-	(4,059,517)
Deficit for the year	\$ (195,941)	\$ -	\$(2,110,657)	\$ -	\$ (433)	\$ -	\$ -	\$(2,307,031)
Transfer from general fund	\$ 400,000	\$ -	\$ 2,200,000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 2,600,000
<b>At 31 March 2021</b>	\$ 346,043	\$ 10,335	\$ 220,263	\$ -	\$ 65,663	\$ 58,438	\$ 2,560	\$ 703,302

# 親切服務之受惠團體

排名依英文名稱順序

博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德中學

佛教中華康山學校

嘉寶中英文幼稚園（粉嶺）

明愛屯門馬登基金中學

明愛胡振中中學

天主教鳴遠中學

中華基督教會基滯小學（愛蝶灣）

中華基督教會桂華山中學

中華基督教會蒙民偉書院

中華基督教會望覺堂啓愛學校

香港科技大學環球社會中心

陳瑞祺（喇沙）書院

中聖書院

宣道中學

中華傳道會李賢堯紀念中學

鐘聲慈善社胡陳金枝中學

新界喇沙中學

地利亞修女紀念學校（吉利徑）

基督教香港信義會禾輦信義學校

顯理中學

港澳信義會明道小學

香港紅十字會甘迺迪中心

香港布廠商會朱石麟中學

可道中學（薈色園主辦）

匡智獅子會晨崗學校

匡智屯門晨輝學校

匡智張玉瓊晨輝學校

香港浸會大學教育學系

香港中國婦女會中學

聖母無玷聖心書院

伊斯蘭脫維善紀念中學

潔心林炳炎中學

天主教領島學校

樂善堂梁植偉紀念中學

樂善堂梁鈺琚書院

路德會呂祥光中學

路德會啓聾學校

天保民學校

港島民生書院

鄰舍輔導會東欣幼兒園

天主教新民書院

保良局陳麗玲（百周年）學校

保良局觀塘幼稚園

保良局劉進幼稚園暨幼兒園

保良局羅氏信託學校

保良局顏寶鈴書院

保良局余李慕芬紀念學校(宿舍)

獻主會溥仁小學

香港培道中學

保祿六世書院

香港西區扶輪社匡智晨輝學校

香港耀能協會高福耀紀念學校

路德會教主學校

石籬天主教小學

聖公會李炳中學

聖貞德中學

聖若瑟英文書院

德蘭中學

順德聯誼總會鄭裕彤中學

順德聯誼總會譚伯羽中學

香港教育大學宗教教育與心靈教育中心

台山商會中學

東華三院李嘉誠中學

東華三院伍若瑜夫人紀念中學

東華三院徐展堂學校

黃大仙天主教小學

仁濟醫院第二中學

恩平工商會李琳明中學

元朗公立中學

元朗三育幼稚園

# BENEFICIARIES

Listed in alphabetical order

AD&FDPOHL Leung Sing Tak College

Buddhist Chung Wah Kornhill Primary School

Carbo Anglo-Chinese Kindergarten (Fanling)

Caritas Marden Foundation Secondary School

Caritas Wu Cheng–Chung Secondary School

Catholic Ming Yuen Secondary School

CCC Kei Wan Primary School (Aldrich Bay)

CCC Kwei Wah Shan College

CCC Mong Man Wai College

CCC Mongkok Church Kai Oi School

Center For Global & Community Engagement, HKUST

Chan Sui Ki (La Salle) College

China Holiness College

Christian Alliance College

CNEC Lee I Yao Memorial Secondary School

CSBS Mrs Aw Boon Haw Secondary School

De La Salle Secondary School N T

Delia Memorial School (Glee Path)

ELCHK Wo Che Lutheran School

Henrietta Secondary School

HK & Macau Lutheran Church Ming Tao Primary School

HK Red Cross John F Kennedy Centre

HKWMA Chu Shek Lun Secondary School

Ho Dao College (Sponsored By Sik Sik Yuen)

Hong Chi Lions Morninghill School

Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morn School

Hong Kong Baptist University - Education Studies

Hong Kong Chinese Women's Club College

Immaculate Heart Of Mary College

Islamic Kasim Tuet Memorial College

Kit Sam Lam Bing Yim Secondary School

Ling To Catholic Primary School

Lok Sin Tong Leung Chik Wai Memorial School

Lok Sin Tong Leung Kau Kui College

Lui Cheung Kwong Lutheran College

Lutheran School For The Deaf

Mary Rose School

Munsang College (Hong Kong Island)

NAAC Tung Yan Day Nursery

Newman Catholic College

Po Leung Kuk Anita LL Chan (Centenary) School

Po Leung Kuk Kwun Tong Kindergarten

Po Leung Kuk Lau Chun Kindergarten

Po Leung Kuk Law's Foundation School

Po Leung Kuk Ngan Po Ling College

Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School (Dormitory)

Po Yan Oblate Primary School

Pooi To Middle School

Pope Paul Vi College

RCHK Island West Hong Chi Morninghope School

SAHK Ko Fook Iu Memorial School

Saviour Lutheran School

Shek Lei Catholic Primary School

Sheng Kung Hui Li Ping Secondary School

St Joan Of Arc Secondary School

St Joseph's College

St. Teresa Secondary School

STFA Cheng Yu Tung Secondary School

STFA Tam Pak Yu College

The Centre For Religious and Spirituality Education, EDUHK

Toi Shan Association College

TWGHS Li Ka Shing College

TWGHS Mrs Wu York Yu Memorial College

TWGHS Tsui Tsin Tong School

Wong Tai Sin Catholic Primary School

Yan Chai Hospital No. 2 Secondary School

YPI&CA Lee Lim Ming College

Yuen Long Public Secondary School

Yuen Long Sam Yuk Kindergarten

# ACKNOWLEDGEMENT

## 鳴謝

### 2020 - 2021

排名依英文名稱順序 Listed in alphabetical order

#### 特別鳴謝 SPECIAL ACKNOWLEDGEMENT

Ms. Chui Yee Yu  
Mr. Harry Wong  
Ms. Josephine Ng (Chu Fun)  
Mr. Vivek Mahbubani

#### 機構及企業 CORPORATE

AXA Investment Managers Asia Limited  
Cheetah Digital  
China State Construction Development Holdings Limited  
Cruiser Owners' Association  
Crystal Land Ltd  
DLA Piper Hong Kong  
Facebook HK  
Fiducia Limited  
Gaw Capital Partners People's Place  
Hebe Haven Yacht Club  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited  
K11 Concepts Limited  
Kathy & Co.  
King & Wood Mallesons  
KPMG  
Morgan Stanley  
MVP Consultants & Development Limited  
PwC  
Swire Properties Limited  
The Wing On Department Stores (Hong Kong) Limited

#### 信託基金 TRUSTS & FOUNDATION

The Community Chest of Hong Kong  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
Charities Aid FoundationHKEX Foundation  
Li Ka Shing Foundation  
Ng Teng Fong Charitable Foundation  
Operation Santa Claus  
PricewaterhouseCoopers Foundation

#### 政府部門 / 團體 / 院校 GOVERNMENTAL DEPARTMENT/ ORGANIZATION/ INSTITUTE

C.C.C. Mongkok Church Kai Oi School  
Equal Opportunities Commission (EOC)  
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun  
Hong Kong Baptist University  
Hong Kong Council of Social Service  
Hong Kong Kin-Ball Association  
Hong Kong PHAB Association - Jockey Club PHAB Camp  
Hong Kong Trade Development Council  
Leisure and Cultural Services Department  
Methodist School  
RunOurCity Foundation  
Sailability Hong Kong Limited  
Saviour Lutheran School  
Social S  
The Nesbitt Centre

#### 傳媒伙伴 MEDIA PARTNER

HK01  
Ming Pao  
Next Digital  
Oriental Daily  
RTHK  
RTHK TV 31  
South China Morning Post  
Sportsroad

## 善長

### INDIVIDUAL

\*由於篇幅有限，未能盡列善良芳名。我們謹代表所有受惠兒童、青少年及家庭，衷心感謝您們的支持。  
\*Due to limited space, we are unable to list the names of all donors who have given us invaluable support.  
On behalf of our beneficiaries, we extend our sincere gratitude to all of them for supporting our work.

Agnes Allcock	Chan Hiu Cheuk	Chow Kwan Chung	Ko Wai Keung	Lee Pik Kwan	Lo Chun King	Tong Chong Sze	Wong Yin Mei Rebacca
Annie Fonda	Chang Yiu Ling	Chu Wai Yi	Kue Fook Hei	Lee Yuk Mei	Lo Pak Tung	Tong Lai Ngo	Wong Pak Ki
Au Yeung Ho Wing	Chau Pui Cheung	Chu Sze Man	Kwok Yuk Tak	Lee Hei Man	Lo Yuet Fung	Tong Wing Sze	Woo Pak Hin
Au Yeung Pik Shan	Chau Siu Ha	Chung Chi Kit	Lai Hin Fung	Lee Shiu Leung	Long Leung Siu Mui	Tsang Yuk Chung	Woo Bo Yan
Au Yeung Yip Fung	Chau Ka Ming	Chung Suk Yee	Lam Wai Sze	Lee Kam Fu	Lui Kwan Lung	Tsang Ka Kin	Woo Lok Yui
Eion Brophy	Chen Yu Lam	Chung Yan Sin	Lam Pui Ha	Lee Hon Ting	Lui Si Ming	Tsang Yuk Lan	Wu Yeung Lin
Ch'ng Se Min	Cheng Wing Man	Chung Kam Hung	Lam Muk Lai	Lee Wai Yee	Lung Cheung Chin Judith	Tse Kwok Fai	Wu Wood Kei
Chan Siu Fung	Cheng Ka Ho	Ding Ho Keung	Lam Sau Ling	Lee Chow Yuet	Ma Ho Ming	Tse Hong Un	Yang Shu Yuan
Chan Tsz Yan	Cheng Chi Ting	Fan Ka Hung	Lam Pui Ha	Leung Nga Shun	Ma Siu Tit	Tse Kit Ying	Yau Lai Chun
Chan Ka Wing	Cheung Shu Wai	Fan Ching Man	Lam Kwong Tak	Leung Wai Ming	Mac Mieu Linh	Tse Kit Kee	Yau Tsz Kit
Chan King Chun Tano	Cheung Fung Ching	Fan Ka Lam	Lam Siu Ping	Leung Kwok Mi	Mak Chun Ho	Tse Yun Lam	Yee Chung Man
Chan Ming Chung	Cheung Michael M C	Fan Cecilia	Lam Po Ling	Leung Ka Yin	Mak Kuk Wan	Tse Chung Hei	Yeung Wing Nam
Chan Pui Shing	Cheung Lai Chun	Fu Wai Keung	Lam Shuk Yin	Leung Yuen	Martinez Steve	Tse Sui King	Yeung Ka Chun
Chan Tsan Kam	Cheung Chun Bong	Fung Wai Ho	Lam Chi Yiu	Leung Wai Lok	Mok Yin Chun	Tsing Chan Kit	Yeung Chun Ting
Chan Yuk Wah	Cheung Lai Chu	George Wisser	Lau Sui Fong	Leung Tak Shun	Ng Kwan Hon	Tso Hiu Yin	Yik Wai Shing
Chan Yuk King	Cheung Ho Yin	Ho Kin Pong	Lau Wing Tung	Leung Shing Tak	Ng Ka Man	Tsuei Charlotte	Yip Shun Ting
Chan Lai Seung	Cheung Wilma	Ho Kam Choy	Lau Mi Kwan	Leung Siu Lai	Pak Yuen Chu	Wan Hoi Laam	Yip Chi Ho
Chan Tin Mun	Cheung Fu Hong	Ho Yiu Cheong	Lau Siu Mui	Leung Siu Ming	Parke Damien Shane	Wan Ching Ning	Yip Tsz Wai
Chan Nap Kee	Cheung Man Yee	Ho Kai Wai	Lau Tung Tung	Li So Hang	Poon Hau Yan	Wong Tsz Fung	Yu Man Kuen
Chan Chi Pang	Cheung Kam Chiu	Ho Sok Han	Lau Chau Chuen	Li Kit Mei	Sheen Pei Man	Wong Chun Kit	Yu Kwok Wai
Chan Wai Kit	Cheung Yau Man	Hong Kam Kuen	Lau Shu Man	Li Kwok Fai	Shek Yuet Ho	Wong Wing Tso	Yu Hoi Ying
Chan Tim Shing	Chih Wan Wan	Hong Kam Fai	Lau Tsz Kwan	Li Chung Wa	Siu Man Kei	Wong Man Sze	Yu Ying Ho
Chan Chan Sum	Chiu Hoi Qun	Hsu Ka Ming	Law Wai Ping	Li Lik Hang	So Lok Ling Esther	Wong Lai Man	Yuan Xing
Chan Shuk Man	Choi Lin Kwan	Huang Li Chuan	Law Sze Hon	Li Chi Ho	So Chi Fai	Wong Lai Ping	Yuen Po Wan
Chan Wai Man	Choi Yuk Wah	Hui Na Na	Law Kwan Sing	Li Chi Lun	Tai Hui Kwan	Wong Wai Hang	Yung Kwok Yuen
Chan Ka Man	Choi Yu Kit	Hui Ho Yin	Law Hin Wing	Lim Gee Chung	Tang Fai Ho	Wong Wing Sum	劉漪琳、劉漪庭
Chan Kai Kong	Chok Ming Yan	Hung Kwan Tao	Law Tinny	Liu Kwok Kuen	Tang Duc Tran	Wong Wing Yu	潘禮謙
Chan Ka Po	Chow Chuen Yeung	Ip Cecil	Lee Yun Chuen	Liu Man Ting	Tang Chung Ming	Wong Ho Wai	盧六妹
Chan Hong Wa	Chow Suk Yee	Ip Sik Wing	Lee Kar Chun Wilson	Liu Tai	Tang Mei Mei	Wong Oi Yu	
Chan Ka Wah	Chow Chi Kit	Kan Chi Hang	Lee Tsz Yan	Lo Chun Ki	Ting Wing Yan	Wong Clarisse	



親切乃以下機構之會員  
TREATS is a member agency of



[www.treats.org.hk](http://www.treats.org.hk)

t: 2889 1332 | f: 2898 3385 | e: [treats@treats.org.hk](mailto:treats@treats.org.hk)  
19A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong  
香港柴灣樂民道3號F座19樓A室 | FB: TREATS 親切 | IG: treats\_hk